

Ο περί της Σύμβασης για τη Μεταφορά Καταδίκων (Κυρωτικός) Νόμος του 1986 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 14 του 1986

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΤΑΔΙΚΩΝ.**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:—

1. Ο Νόμος αυτός θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης για τη Μεταφορά Καταδίκων (Κυρωτικός) Νόμος του 1986.

Συνοπτικός  
τίτλος.

2. Στο Νόμο αυτό, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει άλλη έννοια:

Ερμηνεία.

«Σύμβαση» σημαίνει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τη Μεταφορά Καταδίκων η οποία υιοθετήθηκε κατά την 353η σύνοδο της Επιτροπής Αναπληρωτών του Συμβουλίου της Ευρώπης (22—26.11.82), της οποίας το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος ΠΡΩΤΟΝ του Πίνακα και σε μετάφραση στην Ελληνική στο μέρος ΔΕΥΤΕΡΟΝ του Πίνακα:

Πίνακας  
Μέρος Πρώτον  
Μέρος Δεύτερον.

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίθεσης ανάμεσα στα δύο κείμενα επικρατεί το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Πρώτον του Πίνακα.

3.—(1) Όταν ο Υπουργός Δικαιοσύνης της Κυπριακής Δημοκρατίας και η αρμόδια αρχή άλλου συμβαλλόμενου κράτους συμφωνούν για τη μεταφορά καταδίκου δυνάμει και σύμφωνα προς τις διατάξεις της Συμβάσεως, ο Υπουργός Δικαιοσύνης εκδίδει ένταλμα για τη μεταφορά του καταδίκου από ή στην Κυπριακή Δημοκρατία.

Έκδοση  
εντάλματος  
μεταφοράς  
καταδίκου.

(2) Η συγκατάθεση του καταδίκου η οποία δυνάμει της Συμβάσεως αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για τη μεταφορά του, δεν είναι ανακλητή μετά την έκδοση εντάλματος για τη μεταφορά του καταδίκου και (επομένως) τυχόν επιθυμία του καταδίκου να ανακαλέσει τη συγκατάθεσή του δεν επηρεάζει το κύρος εντάλματος το οποίο εγκύρωσ εξεδόθη.

4.—(1) Ένταλμα εκδιδόμενο για τη μεταφορά καταδίκου από την Κυπριακή Δημοκρατία εξουσιοδοτεί:

Εξουσιοδότηση  
μεταφοράς  
καταδίκου από  
τη Δημοκρατία.

(α) τη μεταφορά του καταδίκου σε οποιοδήποτε μέρος της Κυπριακής Δημοκρατίας και την παράδοσή του σε ένα σημείο αναχώρησης από την Κυπριακή Δημοκρατία σε πρόσωπο που εκπροσωπεί την αρμόδια αρχή του κράτους στο οποίο ο κατάδικος θα μεταφερθεί και

(β) τη μεταφορά του καταδίκου εκτός της Κυπριακής Δημοκρατίας από το πρόσωπο στο οποίο παραδίδεται.

(2) Η ισχύς της δικαστικής αποφάσεως, ή διατάγματος δυνάμει της οποίας ο κατάδικος κρατείται κατά την έκδοση του υπουργικού εντάλματος θα εξακολουθήσει και μετά τη μεταφορά του καταδίκου

από την Κυπριακή Δημοκρατία ώστε να μπορεί να εκτελεσθεί σε περίπτωση επιστροφής του καταδίκου στο έδαφος της Κυπριακής Δημοκρατίας σε οποιοδήποτε χρόνο κατά τον οποίο, δυνάμει της αποφάσεως ή διατάγματος, έπρεπε να είναι υπό κράτηση.

Εξουσιοδότηση μεταφοράς καταδίκου εντός της Δημοκρατίας.

5. Ένταλμα εκδιδόμενο για τη μεταφορά καταδίκου στην Κυπριακή Δημοκρατία εξουσιοδοτεί:

- (α) τη μεταφορά του καταδίκου στο έδαφος της Κυπριακής Δημοκρατίας από οποιοδήποτε τόπο εκτός της Κυπριακής Δημοκρατίας·
- (β) τη μεταφορά του καταδίκου στο νόμιμο τόπο κρατήσεως εντός της Κυπριακής Δημοκρατίας τον οποίο ο Υπουργός ήθελε καθορίσει στο ένταλμα· και
- (γ) την κράτηση του καταδίκου σύμφωνα με τους όρους τους οποίους ο Υπουργός Δικαιοσύνης θεώρησε σκόπιμο να καθορίσει στο ένταλμα για σκοπούς υλοποιήσεως των διεθνών διευθετήσεων βάσει των οποίων ο κατάδικος έχει μεταφερθεί.

Ανάκληση εντάλματος μεταφοράς καταδίκου.

6. Όταν αυτό φαίνεται σκόπιμο στον Υπουργό Δικαιοσύνης για το σκοπό υλοποίησης διεθνών διευθετήσεων δύναται να ανακαλέσει ένταλμα το οποίο έχει εκδώσει και να εκδώσει νέο ένταλμα με νέους όρους σε αντικατάσταση των όρων του εντάλματος που έχει ανακαλέσει.

Κύρωση της Σύμβασης.

7. Η Σύμβαση, στην οποία η προσχώρηση της Κυπριακής Δημοκρατίας απεφασίσθη με την Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με αριθμό 24.083 και ημερομηνία 18 Ιανουαρίου 1984, με το Νόμο αυτό κυρώνεται.

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(Άρθρον 2)  
ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

CONVENTION  
ON THE TRANSFER OF SENTENCED PERSONS

The member States of the Council of Europe and the other States, signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its Members;

Desirous of further developing international co-operation in the field of criminal law;

Considering that such co-operation should further the ends of justice and the social rehabilitation of sentenced persons;

Considering that these objectives require that foreigners who are deprived of their liberty as a result of their commission of a criminal offence should be given the opportunity to serve their sentences within their own society; and

Considering that this aim can best be achieved by having them transferred to their own countries,

Have agreed as follows:—

#### Article 1 Definitions

For the purposes of this Convention;

- (a) "sentence" means any punishment or measure involving deprivation of liberty ordered by a court for a limited or unlimited period of time on account of a criminal offence;
- (b) "judgment" means a decision or order of a court imposing a sentence;
- (c) "sentencing State" means the State in which the sentence was imposed on the person who may be, or has been, transferred;
- (d) "administering State" means the State to which the sentenced person may be, or has been, transferred in order to serve his sentence.

#### Article 2 General principles

1. The Parties undertake to afford each other the widest measure of co-operation in respect of the transfer of sentenced persons in accordance with the provisions of this Convention.

2. A person sentenced in the territory of a Party may be transferred to the territory of another Party, in accordance with the provisions of this Convention, in order to serve the sentence imposed on him. To that end, he may express his interest to the sentencing State or to the administering State in being transferred under this Convention.

3. Transfer may be requested by either the sentencing State or the administering State.

#### Article 3 Conditions for transfer

1. A sentenced person may be transferred under this Convention only on the following conditions:—

- (a) If that person is a national of the administering State;
- (b) if the judgement is final;
- (c) if, at the time of receipt of the request for transfer, the sentenced person still has at least six months of the sentence to serve or if the sentence is indeterminate;
- (d) if the transfer is consented to by the sentenced person or, where in view of his age or his physical or mental condition one of the two States considers it necessary, by the sentenced person's legal representative;
- (e) if the acts or omissions on account of which the sentence has been imposed constitute a criminal offence according to the law of the administering State or would constitute a criminal offence if committed on its territory; and

- (f) if the sentencing and administering States agree to the transfer.
2. In exceptional cases, Parties may agree to a transfer even if the time to be served by the sentenced person is less than that specified in paragraph 1.(c).
3. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, indicate that it intends to exclude the application of one of the procedures provided in Article 9.1. (a) and (b) in its relations with other Parties.
4. Any State may, at any time, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, define, as far as it is concerned, the term "national" for the purposes of this Convention.

#### Article 4

##### Obligation to furnish information

1. Any sentenced person to whom this Convention may apply shall be informed by the sentencing State of the substance of this Convention.
2. If the sentenced person has expressed an interest to the sentencing State in being transferred under this Convention, that State shall so inform the administering State as soon as practicable after the judgement becomes final.
3. The information shall include:—
- (a) the name, date and place of birth of the sentenced person;
  - (b) his address, if any, in the administering State;
  - (c) a statement of the facts upon which the sentence was based;
  - (d) the nature, duration and date of commencement of the sentence.
4. If the sentenced person has expressed his interest to the administering State, the sentencing State shall, on request, communicate to that State the information referred to in paragraph 3 above.
5. The sentenced person shall be informed, in writing, of any action taken by the sentencing State or the administering State under the preceding paragraphs, as well as of any decision taken by either State on a request for transfer.

#### Article 5

##### Requests and replies

1. Requests for transfer and replies shall be made in writing.
2. Requests shall be addressed by the Ministry of Justice of the requesting State to the Ministry of Justice of the requested State. Replies shall be communicated through the same channels.
3. Any Party may, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, indicate that it will use other channels of communication.
4. The requested State shall promptly inform the requesting State of its decision whether or not to agree to the requested transfer.

#### Article 6

##### Supporting documents

1. The administering State, if requested by the sentencing State, shall furnish it with:—

- (a) a document or statement indicating that the sentenced person is a national of that State;
- (b) a copy of the relevant law of the administering State which provides that the acts or omissions on account of which the sentence has been imposed in the sentencing State constitute a criminal offence according to the law of the administering State, or would constitute a criminal offence if committed on its territory;
- (c) a statement containing the information mentioned in Article 9.2.

2. If a transfer is requested, the sentencing State shall provide the following documents to the administering State, unless either State has already indicated that it will not agree to the transfer:—

- (a) a certified copy of the judgement and the law on which it is based;
- (b) a statement indicating how much of the sentence has already been served, including information on any pre-trial detention, remission, and any other factor relevant to the enforcement of the sentence;
- (c) a declaration containing the consent to the transfer as referred to in Article 3.1.(d); and
- (d) whenever appropriate, any medical or social reports on the sentenced person, information about his treatment in the sentencing State, and any recommendation for this further treatment in the administering State.

3. Either State may ask to be provided with any of the documents or statements referred to in paragraphs 1 or 2 above before making a request for transfer or taking a decision on whether or not to agree to the transfer.

#### Article 7

##### Consent and its verification

1. The sentencing State shall ensure that the person required to give consent to the transfer in accordance with Article 3.1(d) does so voluntarily and with full knowledge of the legal consequences thereof. The procedure for giving such consent shall be governed by the law of the sentencing State.

2. The sentencing State shall afford an opportunity to the administering State to verify, through a consul or other official agreed upon with the administering State, that the consent is given in accordance with the conditions set out in paragraph 1 above.

#### Article 8

##### Effect of transfer for sentencing State

1. The taking into charge of the sentenced person by the authorities of the administering State shall have the effect of suspending the enforcement of the sentence in the sentencing State.

2. The sentencing State may no longer enforce the sentence if the administering State considers enforcement of the sentence to have been completed.

#### Article 9

##### Effect of transfer for administering State

1. The competent authorities of the administering State shall: